



Título: LA DISPONIBILIDAD LÉXICA COMO MÉTODO DE DETECCIÓN DEL VOCABULARIO Y DE SU SELECCIÓN EN MANUALES: APLICACIÓN EN UNA MUESTRA DE ESTUDIANTES SINOHABLANTES DE ELE

Nombre: HIDALGO GALLARDO, MATÍAS

Universidad: Universidad de Jaén

Departamento: Filología española

Fecha de lectura: 28/07/2017

Mención a doctor europeo: concedido

Programa de doctorado: Programa Oficial de Doctorado en Arte y Humanidades

Dirección:

> **Director:** NARCISO MIGUEL CONTRERAS IZQUIERDO

Tribunal:

> **presidente:** MAXIMIANO CORTES MORENO

> **secretario:** M^a ÁGUEDA MORENO MORENO

> **vocal:** DIMITRINKA NIKLEVA

Descriptor:

> ENSEÑANZA DE LENGUAS

El fichero de tesis no ha sido incorporado al sistema.

Resumen: El presente trabajo se sirve de la disponibilidad léxica para 1) describir cuantitativa, cualitativa y comparativamente la competencia léxica de una muestra de 440 estudiantes sinohablantes de ELE; y para 2) analizar la selección léxica de dos manuales de ELE. Se han introducido cambios metodológicos relativos a los centros de interés, que obedecen a criterios didácticos, y a las variables sociolingüísticas, que pretenden dar cuenta de la idiosincrasia educativa de la China continental. Distintos análisis estadísticos nos han permitido comprobar la significatividad de los factores sociolingüísticos. Asimismo, mediante contrastes del léxico disponible, hemos determinado el grado de semejanza con muestras de hablantes nativos de español, de otros estudiantes de ELE e, incluso, hemos realizado un análisis diacrónico con otra muestra sinohablante. Por último, hemos evaluado dos manuales de ELE con objeto de establecer correspondencias y determinar la posible incidencia del manual más usado en China en el léxico disponible de los informantes.

This Ph.D. dissertation uses lexical availability to 1) describe quantitatively, qualitatively and comparatively the lexical competence of a sample of 440 Chinese learners of Spanish as a Foreign Language (SFL); and to 2) analyze the vocabulary selection of two SFL textbooks. Several methodological modifications have been included regarding the centers of interest, which represent didactic criteria, and the sociolinguistic variables, which try to account for the Mainland China's educational idiosyncrasy. Different statistical analyses have allowed us to prove sociolinguistic factor's significance. Likewise, through a series of contrasts of the available



lexicon, we have determined the degree of correspondence with native speakers of Spanish, with other foreign students of SFL and, even, we have carried out a diachronic analysis with another Chinese-speaking sample. Finally, we have evaluated two SFL textbooks in order to establish correspondences and determine the possible impact of the most used manual in China on participants's available lexicon.